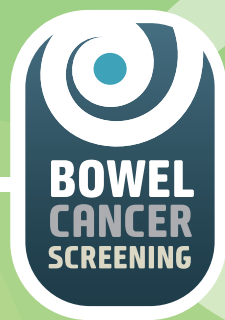




# Preventívna prehliadka (skrining) proti rakovine hrubého čreva: opakovaný test



Slovak translation of - Bowel cancer screening: the repeat test

# Preventívna prehliadka (skrining) proti rakovine hrubého čreva

Podrobné pokyny pre použitie opakovaného testu

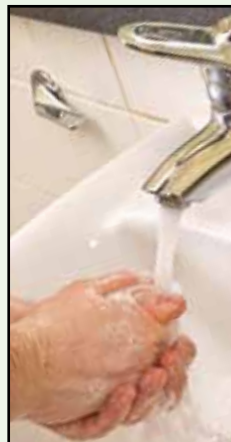
Táto testovacia súprava sa trochu líši od tej, ktorú ste použili predtým ako súčasť programu preventívnych prehliadok proti rakovine hrubého čreva v Severnom Írsku. Táto druhá testovacia súprava vám bola zaslaná, pretože výsledky prvého testu neboli jednoznačné.

Táto testovacia súprava je opäť určená na použitie v súkromí vášho domova, no v tomto prípade si vyžaduje len dve návštevy toalety. Pretrite iba jedno okienko v rámci každej návštevy toalety. Tak ako pri prvej testovacej súprave, aj v tomto prípade po ukončení testu musíte súpravu vložiť do priloženej špeciálnej obálky a poslať ju bezplatne bežnou poštou do skriningového centra.

***Pred použitím testovacej súpravy si prosím pozorne prečítajte nasledovné pokyny.***

## 1. Príprava

- Napíšte svoje meno a dátum narodenia na štítok testovacej súpravy.
- Zoberte so sebou testovaciu súpravu, pero a tieto pokyny na toaletu.
- Umyte a utrite si ruky.
- Odtrhnite jednu z pribalených kartónových tyčínok.
- Nadvihnite štítok a napíšte naň dnešný dátum. Uvidíte dve malé okienka (1 a 2). Neotvárajte štítok



na opačnej strane súpravy označený 'DO NOT OPEN' (NEOTVÁRAŤ); je určený len na laboratórne použitie.

## 2. Odobratie vašej stolice

- Je dôležité, aby sa vaša stolica **nedostala** do kontaktu s vodou alebo toaletnou misou, keďže to môže mať vplyv na výsledok testu.
- Vzorku vašej stolice môžete odobrať ručne pomocou zloženého toaletného papiera alebo použitím malého plastického vrecúška, prípadne akejkoľvek čistej nádoby na jedno použitie.



## 3. Odobratie vzorky vašej stolice

- Pomocou jednej kartónovej tyčinky zoberte veľmi malú vzorku stolice a **jemne** ju pretrite cez prvé okienko (1). Potom tyčinku a zvyšok stolice spláchnite v toaletnej mise. Ak ste použili plastické vrecúško alebo nádobku na jedno použitie, dajte ich do plastového vreca a zahodte ich do odpadového kontajnera.
- Test je nateraz skončený – druhé okienko (2) ponechajte pre vašu ďalšiu návštevu na druhý deň.



## 4. Keď ste skončili

- Po ukončení tejto prvej návštevy toalety zasuňte štítok, aby bol zatvorený.
- Umyte a utrite si ruky.
- Skontrolujte, či ste na ľavej strane testovacej súpravy uviedli dnešný dátum.
- Bude potrebné zopakovať tento istý postup na druhom okienku (2) na druhý deň.
- Testovaciu súpravu môžete skladovať v kúpeľni; uschovávajú ju ale mimo dosahu účinkov priameho tepla a priameho slnečného žiarenia.
- Testovaciu súpravu skladujte mimo dosahu detí a zvierat.
- Uschovajte tieto pokyny spolu s testovacou súpravou, keďže ich budete v budúcnosti potrebovať.



## 5. Odobratie vašej druhej vzorky stolice

- Riadte sa pokynmi 1 až 4, no tentoraz vašu vzorku stolice **jemne** pretrite cez druhé okienko (2) pod štítkom.
- Nezabudnite prosím, že druhá vzorka by mala byť odobratá do **desiatich dní** od odobratia prvej vzorky.
- Nezabudnite na pravej strane súpravy uviesť dátum, kedy ste odobrali vašu druhú vzorku.



## 6. Záverečný kontrolný zoznam

Pri odoberaní vzorky počas vašej druhej návštevy toalety nezabudnite skontrolovať, či ste urobili nasledovné:

- Uviedli vaše meno a dátum narodenia na testovaciu súpravu.
- Naniesli vzorky stolice na obidve okienka v priebehu rozdielnych dní.
- Uviedli dátumy, kedy ste odobrali každú vzorku.
- Odobrali druhú vzorku do **desiatich dní** od odobratia prvej vzorky (ak je časové rozpätie medzi vzorkami dlhšie, zavolajte na bezplatnú linku pomoci 0800 015 2514, kde vám budú poskytnuté ďalšie informácie).

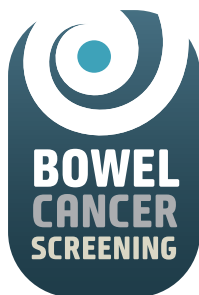
Ak ste vykonali všetky hore uvedené pokyny, potom vložte testovaciu súpravu do priloženej obálky s predplateným poštovým a zalepte ju.

Pošlite testovaciu súpravu poštou **hneď**, keďže je dôležité, aby laboratórium dostalo súpravu čo najskôr. Zalepená obálka spĺňa poštové podmienky a je bezpečné ju poslať poštou. Uistite sa prosím, že je čistá, aby boli chránení poštovní zamestnanci.

Ďakujeme vám, že ste vykonali tento test. V najbližšej dobe dostanete list, ktorý vás bude informovať o výsledkoch testu a poskytne vám informácie o ďalších krokoch. Ak sa s vami neskontaktujeme do dvoch týždňov alebo ak máte ťažkosti s vykonaním testu, zavolajte prosím na bezplatnú linku pomoci 0800 015 2514, na ktorej vám priateľskí a vyškolení pracovníci radi dôverne pomôžu a odpovedia na vaše otázky.

For further information or this leaflet in another language or format visit:

**[www.cancerscreening.hscni.net](http://www.cancerscreening.hscni.net)**



Vydala agentúra Public Health Agency, Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS. Telefón: 028 9031 1611. Textový telefón/Textový prenos: 18001 028 9031 1611. [www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)